

## بامبو را آب بده

کشف و به کارگیری نیروهای نهفته  
در سازمان‌ها و زندگی فردی

گرگ بل

ناهید سپهرپور





## فهرست مطالب

۵	مقدمه مترجم.....
۷	پیش گفتار.....
۱۱	به «بامبو را آب بده» خوش آمدید.....
۱۹	برای محصول خود برنامه ریزی کنید.....
۱۹	یک: عمیق تر کندوکاو کنید- ارزش هایتان را آشکار سازید.....
۲۹	دو: آرمان روشنی خلق کنید.....
۳۷	سه: بدون هدف، بامبویی در کار نخواهد بود.....
۴۳	به تهرایی زراعت نکنید.....
۴۳	چهار: در حفظ و مراقبت از روابط خود بکوشید.....
۵۵	پنج: یک حلقه‌ی بامبو ایجاد کنید یا به چنین حلقه‌ای ملحق شوید.....
۶۱	از ابزار کشاورزان بامبو استفاده کنید.....
۶۱	شش: باور.....
۶۷	هفت: انضباط شخصی.....
۷۶	هشت: گفتار.....
۸۳	نه: شجاعت.....
۸۷	ده: قدردانی.....
۹۲	یازده: خیلی جدی نباشید.....
۹۸	دوازده: خوش بینی.....
۱۰۵	خاک را آماده کنید.....
۱۰۵	سیزده: نحوه‌ی آموختن را بیاموزید.....
۱۱۱	چهارده: تمرین آگاهانه.....
۱۱۷	پانزده: باغچه به هم ریخته است.....
۱۲۳	کاشتن بذر.....
۱۲۳	شانزده: ریسک پذیر باشید.....
۱۲۷	بامبو را آب بده: گام‌هایی برای ریسک کردن.....



۱۲۸.....	هفده: به بامبوی خود متعهد باشید.....
۱۳۴.....	هجده: تصمیمات، تصمیمات و تصمیمات بیشتر.....
۱۴۳.....	از طوفان جان سالم به در ببرید.....
۱۴۳.....	نوزده: صبر، پایداری و پشتکار.....
۱۵۱.....	بیست: تغییر رخ می‌دهد.....
۱۵۶.....	بیست و یک: پرمشغله، اما متعادل.....
۱۶۳.....	اکنون: زمان برداشت فرا رسیده است.....
۱۶۹.....	سخن آخر.....
۱۷۰.....	درباره‌ی نویسنده گرگ بل.....

## مقدمه مترجم

با توسعه‌ی روزافزون دانش کارآفرینی و نقش چشمگیر آن در رشد اقتصادی جهان، اندیشمندان این حوزه پیوسته ایده‌های نوینی در زمینه‌ی کشف و به کارگیری انرژی‌های نهفته و کمتر شناخته شده، در راستای افزایش راندمان سازمان‌ها و افراد ارائه می‌دهند. امروزه، اطلاعات گوناگونی در خصوص الگوهای ارتقای توانمندی‌ها در دسترس تمام اقشار جامعه و بویژه کارآفرینان قرار می‌گیرد که گاهی اوقات استفاده از آنها به نتایج فوری منتهی نمی‌گردد و چه بسا موجب سرخوردگی و یأس شود. در واقع، بسیاری از روش‌های موفقیت چشمگیر و پایدار، برای به بار نشستن احتیاج به طی شدن یک فرآیند زمانی دارند تا به نقطه‌ی شکوفایی خود برسند. این همان نکته‌ای است که بسیاری از افراد بدون عنایت به آن انتظار دستاوردهای آبی را دارند.

در کتاب حاضر، نویسنده با استفاده از مثال واقعی گیاه بامبو نشان می‌دهد که اگر دستاوردهای بزرگ مانند رشد شگفت‌انگیز گیاه بامبو (در مقایسه با سایر گیاهان) مد نظر باشد، باید فرآیندی زمانبر پشت سر گذاشته شود. این همان زمانی است که گیاه زیر زمین در حال ریشه دواندن و تقویت زیرساخت‌های خود است. مرحله‌ای که پس از آن، ایجاد روبنا بسیار سریع و راحت خواهد بود.

مطالعه‌ی این کتاب به کارآفرینان، مدیران اجرایی و حتی افراد مستقلی که در جست و جوی شیوه‌های رشد معجزه‌آسا و سریع هستند، کمک می‌کند تا با اصول و فنون مؤثر برای نیل به این مقصود آشنا شوند.

در اینجا لازم می‌دانم از دوست عزیز و گرانقدر، آقای دکتر نوید کلانتریپور که این کتاب ارزشمند را در اختیار من قرار دادند و ترجمه‌ی آن را توصیه



نمودند، کمال قدردانی و سپاس را داشته باشم.

امید است آثار ارزشمندی از این دست هر چه بیشتر در اختیار کارآفرینان، مدیران و علاقمندان به این حوزه قرار گیرند و در پیشرفت و توسعه‌ی این مرز و بوم نقش‌آفرینی نمایند.

ناهید سپهرپور

دی ماه ۱۳۹۲

## پیش‌گفتار

برای من سرسوزنی جای تعجب نیست که گرگ بل کتابی چنین ارزشمند نگاشته تا به افراد و گروه‌ها در کشف تمام توانایی‌هایشان کمک کند. من انتظار کمتر از این را نداشتم. از بیش از بیست و پنج سال قبل که برای نخستین بار گرگ را دیدم، او همواره سخنوری مشتاق در زمینه‌ی الهام بخشیدن و کسب موفقیت بوده است. من و گرگ در دانشگاه اورگن<sup>۱</sup> هم اتاقی بودیم. در آن زمان گرگ در تیم بسکتبال بازی می‌کرد و همواره به «بازیکن الهام‌بخش سال» شهرت داشت.

بذره‌های رشدی را که گرگ در سرتاسر پیشه‌ی خود پرورش داده است، می‌توان در صفحات این کتاب یافت. رهنمودهایی آسان که تأثیرگذاری آنها به اثبات رسیده است و می‌توانند در زندگی هر کسی در هر کجا نتیجه‌بخش واقع گردند. از نظر من این امر حقیقت دارد، زیرا من بسیاری از همین مفاهیم را سالیان سال در جایگاه خود به عنوان سرمربی تیم بسکتبال دانشگاه گونزاگا<sup>۲</sup> بکار بسته‌ام. حتم دارم، گرگ از روش **بامبو را آب بده** در آموزش مربیان جهت جمع‌آوری اعانه برای انجمن سرطان امریکایی استفاده کرده است، برنامه‌ای که سبب جمع‌آوری بیش از ۴۰ میلیون دلار گشته و در این میان گرگ نقش بسزایی ایفا نموده است. ما در دانشگاه گونزاگا با افتخار در امر جمع‌آوری اعانه برای این هدف ارزشمند مشارکت می‌کنیم، کاری که به جهت اقدام زود هنگام گرگ، شکل خاص‌تری پیدا کرده است.

گرگ همیشه در صحبت‌هایمان، می‌گوید من بیشتر یک کشاورز

1. University of Oregon  
2. Gonzaga University